

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1943)
Heft: 1014

Artikel: Le "don national suisse"
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-688034>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le "DON NATIONAL SUISSE."

Berne, le 15 juin, 1943

Dans l'impossibilité de répondre individuellement à tous les souscripteurs qui ont bien voulu participer à la "Collecte" organisée en 1942, parmi les Colonies suisses de Grande-Bretagne, en faveur de notre œuvre "pour les soldats et leurs familles," nous les prions de trouver ici l'expression de notre très vive et profonde reconnaissance pour la grande générosité avec laquelle ils ont répondu à notre appel du 10 Juin 1942.

Nous tenons à remercier très spécialement tous les donateurs, même les plus modestes, qui ont bien voulu, chacun selon ses moyens, contribuer à la réussite de cette collecte, et nous ont ainsi donné une preuve éclatante de leur attachement au pays et à notre armée. Nous leur adressons à tous, avec nos meilleurs vœux de prospérité et nos sincères remerciements, nos salutations patriotiques.

Au nom du :

"DON NATIONAL SUISSE"

Le Chef

des Oeuvres sociales de l'Armée :
Colonel FELDMAN.

OUR NEXT ISSUE.

We hope to publish our next issue on Friday August 27th.

During the last few weeks we have received an exceptionally large number of substantial contributions towards our costs of production. The prevailing strain of confidence and good will seems to have permeated everywhere and finds expression in a very tangible form. To all our donors we wish to convey sincere thanks; here are their names: Consul H. Tanner, Dr. G. E. Bucher, Max Schärer, H. Heuser, E. Torriani, P. Köhler, E. Schmid, A. Keller, R. Gloor, G. Baltensperger, O. Kissling, H. Ringer, F. Schütz, E. Gmür, W. Renggli, P. Kehrl, R. Markwalder, M. Mettler, E. Belart, J. H. Berger, Ad. Schaerer, Ch. Steyer, E. Widmer, A. Kunzler, E. Hofstetter, E. Wey, Louis Musy, F. Kung, G. Gysin, J. J. Boos, E. A. Grau, H. Kirchhofer, Swiss Y.M.C.A.

PERSONAL.

The many friends of Dr. Eric Kessler, our press attaché at the Swiss Legation, will be delighted to hear that his good lady has presented him with another son, Peter Edward, on July 11th. Heartly congratulations.

SWISS CHURCHES. First of August Services.

There will be a joint protestant service in French and German at 11 o'clock a.m. on Sunday, August 1st, at 79, Endell Street, W.C.2.

A catholic service (Sung Mass and Short Sermon) will take place at 12.15 p.m. at St. Peters & St. Edwards, Palace Street, Westminster, S.W.1.

Drink delicious "Ovaltine"
at every meal—for Health!

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up s.f. 160,000,000

Reserves - - s.f. 32,000,000

Deposits - - s.f. 1,218,000,000

NEW YORK AGENCY

15 NASSAU STREET.

**All Descriptions of Banking and
Foreign Exchange Business Transacted**

SWISS CHURCH IN LONDON.

Every Sunday at 11 a.m.

SERVICE IN FRENCH at the Eglise Suisse, 79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

SERVICE IN GERMAN at "Oak Room," Kingsway Hall, Kingsway, W.C.2.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

ANGLO-SWISS household requires experienced Cook-General or help mainly for kitchenwork. Good home and good wages. Small family. Apply: Mrs. Gysin, "Hurtmore Oaks," Godalming. Tel. 1193.

FORTHCOMING EVENTS.

Sunday, August 1st, 1943 — Swiss National Day Celebration — at the Stoll Theatre, Kingsway, at 3 p.m. sharp, doors open at 2.30 p.m.

Saturday, 21st August, at 2.15 p.m. — Nouvelle Société Helvétique — Monthly Meeting, at Swiss House, 35, Fitzroy Square, W.1, followed by Mr. G. J. Keller's usual talk on "Current Events."

Saturday, August 28th, at 3.30 for 4 o'clock p.m. — City Swiss Club — Meeting with Ladies for tea at the Dorchester Hotel, Park Lane, W.1. (see Advert.).

Tuesday, August 30th, 1943, at 5.30 p.m. — London Swiss Philatelic Society — Monthly Meeting, at Swiss House, 35, Fitzroy Square, W.1. Official part of meeting at 5.45 p.m. sharp followed by "Swopping."

Swiss Mercantile Society Ltd., 35 Fitzroy Square, W.1. There will be no meeting in August, but Swiss Newspapers are available in the Reading Room.

Printed and Published by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at
23, Leonard Street London, E.C.2.